

改善非華語學生的中文學與教
學校報告 (2015/16 學年)

杯澳公立學校

就實施「中國語文課程第二語言學習架構」(「學習架構」)，確保本校非華語學生¹與華語同儕享有同等學習中文的機會，並建構共融校園，本校已在 2015/16 學年透過一系列校本支援措施(包括推行密集中文學習、加強與非華語學生家長溝通等)逐步落實有關計劃。總結報告已獲校董會／法團校董會*通過。現將有關要點，闡述如下：

(一) 實施「學習架構」的整體情況

1. 本校透過多元途徑，提升中文科教師教授非華語學生的專業能力，以便實施「學習架構」，幫助非華語學生解決學習中文作為第二語言的困難，以期促成他們銜接主流中文課堂。具體措施包括：

(i) 在教師培訓方面，在 8 名教授非華語學生的中文科教師當中，至 2015/16 學年結束時，已有 8 名曾經參加以下培訓：(可選多於一項)

教育局舉辦關於「學習架構」及／或《中國語文校內評估工具》(評估工具)(包括新系列)的研討會、工作坊等

教育局通函第 34/2014 號所載的「教授中文作為第二語言」專業進修津貼計劃

教育局委託香港教育大學開辦的「為非華語學生而設的中國語文教學專業進修課程」

其他相關培訓(請說明)：“港大提升教師教授非華語小學生中文的專業能量” PROS 教師專業課程

(ii) 曾參與上述培訓課程的教師，亦已透過以下模式，與其他教師分享培訓所得：(可選多於一項)

中文科組會議(包括共同備課會議)

教師專業發展日

其他模式(請說明)：_____

不適用／未有進行有關分享活動，原因是：_____

(iii) 在校本專業支援方面：

本校在 2015/16 學年參加以下的相關校本專業支援服務：(可選多於一項)

由教育局專家提供的到校專業支援服務

大學—學校支援計劃

專業發展學校計劃

學校支援夥伴(借調教師)計劃

其他(請說明)：_____

正如本校在學期初提交的「學校計劃」所述，本校在 2015/16 學年暫時不參加相關校本支援計劃

¹ 規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

* 請刪去不適用者

請在適當的內加上「√」號

(iv) 在 2015/16 學年，本校亦已透過以下校本安排，提升教師教授非華語學生中文的專業能力：(可選多於一項)

同儕觀課 (每週/月/學期*約 8 節)，並就觀課所得進行專業交流，分享心得

共同備課 (每週/月/學期*約 2 節)，針對非華語學生學習中文作為第二語言的需要，調適教學策略和教學內容

與其他學校進行專業交流，例如參加/舉辦聯校分享會 (共約 2 次)

由具教授非華語學生經驗的教師，帶領/協助在這方面經驗較淺的教師

其他/備註 (請說明)：_____

2. 在課程/教材發展方面，在 2015/16 學年，本校採用以下策略：(可選多於一項)

參考教育局上載「學習架構」專頁的配套資源，並按需要調適

根據「學習架構」編寫校本教材，共 38 單元，涵蓋的年級包括：小三至小六

採用出版社 ~~大學/專上院校~~ 出版的教材，包括：使利用出版社的教材進行增刪，成為調適課程

申請優質教育基金撥款，發展校本課程/教材，或推展其他支援非華語學生學習中文的項目 (計劃名稱：_____)

其他/備註 (請說明)：_____

3. 由於中文科的學習內容蘊含中華文化、品德情意等元素，在 2015/16 學年，本校透過以下模式，幫助非華語學生認識中國傳統文化，提升他們學習中文的成效：
(可選多於一項)

將有關內容 (例如較淺易的文學作品、歷史/成語故事等) 融入課堂教學

因應中國傳統節日 (例如農曆新年、中秋節等) 舉辦相關活動

舉辦有關體藝培訓班 (例如醒獅、中文話劇、書法等)

其他/備註 (請說明)：舉辦為期三天的文化週---高小參加“赤子情、中國心”的計劃，到深圳民族文化村作學習活動，而初小則留校參與粵劇、中國書法、中國美食等活動

4. 在推行多元密集中文學習模式 (例如抽離學習、小組學習、增加中文課節、跨學科中文學習、課後支援等) 方面：

本校大致按照學期初提交的「學校計劃」所述的安排，其中抽離課堂 (支援模式) 對幫助非華語學生學習中文最為有效，原因是：在師生比例不多過 1 對 6 的情況下，能針對非華語學生，尤其是程度較低落的學生的中文學習問題做對策

本校在推行以下密集中文學習模式時，因應需要，稍作調適：

密集中文學習模式

原有安排

調適安排

就上述調適，主要的考慮因素是：_____

7. 本校認為非華語學生在加強支援下有較大的進步，原因是（請分享貴校有效的教學策略、行政安排、或一至兩位非華語學生的成功個案）：

首先，在行政安排及課程上，我校五分之三的非華語學生與華語學生同班學習，並加入調適課程，藉而強化他們學習中文的語境，並循序漸進地提升中文水平；另外五分之二的學生則採用校本課程，此課程能針對非華語生學習中文的弱點來作增強，以及兼顧趣味，有效提升能力較弱的非華語生之學習動機；此外，還有大量的小組抽離課堂，針對個別學習問題進行拔尖補底。另外，我校在這六、七年以來，都有參加教育局以及大學的支援計劃，支援人員和我校中文老師共同備課，我校老師亦積極參與他們所舉辦的課程，這都大大提升了我校中文老師教授非華語學生學習中文的專業水平。最後，我校非常注重學生的中文閱讀，這幾年投放了大量的人力物力去提升非華語學生的中文閱讀興趣及水平，這都是有效的措施。

政府為協助非華語學生升學與就業，認可學生以 GCSE 中文科成績代替中學文憑試的中文成績，作為入職及升學的門檻，本校亦鼓勵部份中文成績優異的學生參加 GCSE 中文科考試，並獲得優異成績，為非華語學生學習中文注下的強心針。

8. 本校透過多元密集中文學習模式，提升非華語學生學習中文的成效，以期促成他們銜接主流中文課堂。以校本情況而言，在 2015/16 學年，全校 121 名非華語學生的中文學習表現，大致可劃分為以下情況：

非華語學生人數

全校非華語學生總人數	121
(a) 與華語同儕同班	74
- 大致能應付課堂學習	20
(b) 在中文課堂獨立成班 (或抽離學習)	50
- 大致能追上 <u>高能力</u> 華語同儕	0
- 大致能追上 <u>中能力</u> 華語同儕	0
- 大致能追上 <u>低能力</u> 華語同儕	10
(c) 暫時 <u>仍未能追上</u> 華語同儕	40

a [註：非華語學生若只在部分中文課堂抽離，在部分中文課堂則與華語同儕同班，學校可因應校本情況把他們納入(a)或(b)項]

(d) 其他／備註（請說明）：_____

9. 綜合而言，從校本情況考慮，在 2015/16 學年約有 34 名非華語學生已銜接主流中文課堂；另約有 5 名非華語學生預計可望在 2-3 年內（包括 2015/16 學年）銜接主流中文課堂。然而，與華語學生的情況相同，非華語學生的學習成效受不同的因素影響，本校會繼續留意非華語學生的學習表現及進度，並因應情況，在下學年的報告更新有關情況／數字。

10. 在 2015/16 學年，在約 5 名就讀小六的非華語學生當中，據本校的初步瞭解，選擇多元出路的情況如下：（小學無需填寫此項）

	在 2015/16 學年 就讀的年級及人數		
	<u>中四</u>	<u>中五</u>	<u>小六</u>
(i) 已參加／計劃參加香港中學文憑（中國語文）考試：	_____	_____	_____
(ii) 在 2015/16 學年修讀應用學習中文（非華語學生適用）課程：	_____	_____	／
(iii) 已考獲國際認可的中文資歷／計劃參加有關考試：			
• 綜合中等教育證書(GCSE)	_____	_____	<u>5</u>
• 國際普通中學教育文憑(IGCSE)	_____	_____	_____
• 普通教育文憑高級補充程度(GCE AS-Level)	_____	_____	_____
• 普通教育文憑高級程度(GCE A-Level)	_____	_____	_____

(iv) 其他／備註（請說明）：_____

[註：部份非華語學生或會因應其學習進程，修訂他們的選擇。]

(二) 建構共融校園

11. 在 2015/16 學年，本校除了將學校概覽（由家校合作事宜委員會出版）翻譯為英文版外，亦已透過以下模式，加強與非華語學生家長的溝通：（可選多於一項）

- 提供所有／部份*主要學校通告的英文版本
- 由班主任／教學助理（或其他模式，例如_____）協助非華語學生家長瞭解學校通告的內容
- 提供英文版本的其他資料，例如：手冊，學校網頁，短訊，網上平台（class Dojo）
- 聘用少數族裔助理，直接與非華語學生家長聯絡
- 購買翻譯服務，協助翻譯學校通告／其他資料，及／或*因應需要在家長日及家長講座提供即時傳譯
- 舉辦家長講座（共 4 次），以便他們瞭解學校的情況及為其子女提供的支援
- 透過家長日（或其他模式，例如_____）向非華語學生家長講解其子女的學習進度（包括中文能力、銜接主流中文課堂的進展等），以期透過家校合作，鼓勵非華語學生努力學習
- 其他／備註（請說明）：家教會幹事按規章必需有華語及非華語家長及教師代表

12. 在 2015/16 學年，本校與非華語學生家長的溝通非常理想／大致良好／頗為困難／非常困難*，非華語學生的出席情況亦大致理想／偶有缺席／經常缺席*，約 9 名連續缺課 7 個上課日或以上（其中最長請假 12 天），情況如下：

<u>缺課日數</u>	<u>非華語學生人數</u>	<u>主要原因</u> （可選多於一項）
連續 7 至 14 個上課日	<u>9</u>	<input checked="" type="checkbox"/> 健康問題 <input type="checkbox"/> 家庭問題 <input checked="" type="checkbox"/> 回鄉 <input checked="" type="checkbox"/> 其他 <u>最後決定退學</u>
連續 15 至 30 個上課日	<u>0</u>	
連續多於 30 個上課日	<u>2</u>	

13. 在提升教師的文化敏感度及營造多元文化環境方面，在 2015/16 學年實施的措施包括：（可選多於一項）（請就每項提供 1-2 個例子）

- 舉辦／參加有關講座、研討會、工作坊：

<u>主題</u>	<u>講者／協作機構</u> （如適用）
香港大學教師專業發展課程--- 學好中文，一個也不能少 Providing a Brighter Future for Ethnic Minority Students in Hong Kong	香港大學教育學院中文教育研究中心 HKUGA Education Foundation (融樂會)

- 舉辦多元文化活動，讓教師、學生及家長認識不同族裔的文化：

<u>活動名稱／內容簡述</u>	<u>協作機構</u> （如適用）
文化日---學習中國文化 認識中國文化- 深圳錦繡中華民族村之旅	水墨畫協會 大澳少林寺武術學校 查篤撐粵劇團 教聯會旅遊有限公司

- 為學生推展同儕互勉計劃，鼓勵不同族裔的學生互相學習

<u>計劃名稱／內容簡述</u>	<u>協作機構</u> （如適用）
融和獎學金計劃 (學校利用此獎學金，鼓勵華語和非華 語學生一起協作和互相包容)	民政事務局頒發

- 其他／備註（請說明）：_____

14. 本校已透過以下途徑，為非華語學生在課堂／學校以外，提供更多接觸華語同儕的機會：(可選多於一項)

- 與錄取較多華語學生的學校建立學習圈／結成伙伴學校
(伙伴學校名稱：_____)
- 安排非華語學生(共_____名)參與制服團隊，包括：_____
- 安排非華語學生參與社區服務／商校合作計劃(例如職場影子計劃、導引課程、導師計劃、與校同行計劃等)／其他機構舉辦的活動(例如由扶貧委員會籌劃的「友·導向」計劃、由教育局委託香港明愛舉辦的「多元文化夢飛翔計劃」、由民政事務總署資助營辦的少數族裔人士支援服務中心所舉辦的共融活動等)，主要包括：(請列舉 1-2 項)

活動名稱／內容簡述

協作機構(如適用)

1. 籌辦步行活動，與不同國籍的中小學

融樂會

一起參與，為融樂會籌措經費

- 其他／備註(請說明)：_____

9 撥款的運用

15. 根據教育局通告第 8/2014 號第 10 段，用於支援非華語學生學習中文及建構共融校園的主要開支如下：(可選多於一項)

項目	實際開支 (約____元)
<p><input checked="" type="checkbox"/> 聘請中文教師 <u>3</u> 名，主要負責以下工作：</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 教學工作 (每周共約 <u>42</u> 節)</p> <ul style="list-style-type: none"> - 抽離學習，每周 <u>12</u> 節 - 小組學習，每周 <u>30</u> 節 - 增加中文課節，每周 _____ 節 - 跨學科中文學習，每周 _____ 節 - 課後支援，每周 _____ 節 <p><input checked="" type="checkbox"/> 編寫校本教材，共 <u>17</u> 單元，涵蓋的年級包括： _____ 小五 _____</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 (請說明)：_____</p>	<p>\$979,353.12</p>
<p><input checked="" type="checkbox"/> 聘請教學助理 <u>0.5</u> 名，主要負責以下工作：</p> <p><input type="checkbox"/> 於中文課堂與教師協作，每周 _____ 節</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 協助教師設計教學活動、編寫教材(包括電子教材)，共 _____ 單元</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 課後支援，每周 <u>5</u> 節</p> <p><input type="checkbox"/> 協助教師安排共融活動</p> <p><input type="checkbox"/> 與非華語學生家長聯絡</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 於小息或課後支援非華語學生，例如 (請說明)：_____ 指導非華語學生完成中文功課 _____</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 其他 (請說明)：_____ 每週五節負責新到校非華語學生抽離中文小組 _____</p>	<p>\$68,530</p>
<p><input type="checkbox"/> 聘請少數族裔助理 _____ 名，主要負責以下工作：</p> <p><input type="checkbox"/> 與非華語學生家長溝通，翻譯學校通告，協助講解學校政策及行政安排等</p> <p><input type="checkbox"/> 於中文課堂與教師協作，每周 _____ 節</p> <p><input type="checkbox"/> 協助教師安排共融活動</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 (請說明)：_____</p>	

項目	實際開支 (約____元)
<input type="checkbox"/> 購買教學資源 (請簡述有關資源及其用途): <u>資源</u> <u>用途</u>	
<input type="checkbox"/> 僱用專業服務 (請簡述服務內容): <u>服務範疇</u> <u>機構名稱</u> <u>服務內容</u> <input type="checkbox"/> 翻譯服務 <input type="checkbox"/> 課後中文學習班 <input type="checkbox"/> 共融活動 <input checked="" type="checkbox"/> 其他 (請說明): i. <u>兼職普通話資源教師 1 名</u> ii. <u>兼職中文支援導師 1 名</u>	 \$46,800 \$29,200
<input type="checkbox"/> 用於建構共融校園的主要措施, 相關活動載列於上文第(二)部份	
<input checked="" type="checkbox"/> 其他 (請說明): 全職教師 1 名(分擔中文老師之術科教 擔及非教學工作, 如活動、帶隊外出等)	\$337,491
共約	1,461,374.12 元

16. 本校會將撥款的餘額約 124240.3 元, 於下學年繼續支援本校的非華語學生。(請參照教育局通告第 8/2014 號附件二第 3 及第 4 段的會計安排)

17. 此外, 本校有/沒有*調撥其他資源支援非華語學生的中文學習及建構共融校園。
若有, 請簡述:

沒有

10 總結

18. 綜合而言，本校在 2015/16 學年推行「學習架構」及建構共融校園，在落實以下各項支援措施的情況如下：

	成效顯著	頗有成效	成效不彰	完全無效
(i) 提升教師教授非華語學生的專業能力	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 發展校本課程／教材及使用和調適配套資源	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 推行密集中文學習模式（例如抽離學習、小組學習、增加中文課節、跨學科中文學習、課後支援等）	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 提升非華語學生的學習動機、信心和學習表現	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) 加強與非華語學生家長的溝通	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) 建構共融校園	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) 其他（請說明）：_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

本校會參考 2015/16 學年的經驗，特別是非華語學生的中文學習表現，擬備 2016/17 學年的支援計劃。

11 其他（如有需要，可夾附 1-3 頁相關資料）：
